Леониду Георгіевичу Яковлеву.

Разбитая ваза. Die zerbrochene Vase.

Слова А. Апухтина. *Deutsch von L. Esbeer.* Worte von A. Apuchtin.

Op. 21, №1.
(Original Cis-moll)

Canto.

Piano.

Moderato.

Moderato.

p *mf* *f* *pp* *p* *ritten.*

p

Ту ва - зу, гдѣ цвѣ-токъ ты сбе - ре-га - ла нѣж-ный, у - да-ромъ
Die Va - se, Hü - te - rin manch zar - ter Blu - men - spen - den, traf jüngst ein

a tempo

вѣ - е - ра толк-ну - ла ты не - бреж - но, и тре - щи-на
Fä - cher-schlag aus acht-los ra - schen Hän - den; ein Sprung war ihr

ед_ва за_мѣт_на_я на ней ос_та_лась.
unmerklich zwar, doch fol_gen_schwer ent_stan_den.

p

Съ тѣхъ поръ про_шло не_мно_го дней, не_бреж_ность
Ge_rau_me Zeit ver_ging seit_her, der klei_ne

riten. *a tempo*

ten. *mf* *crescendo*

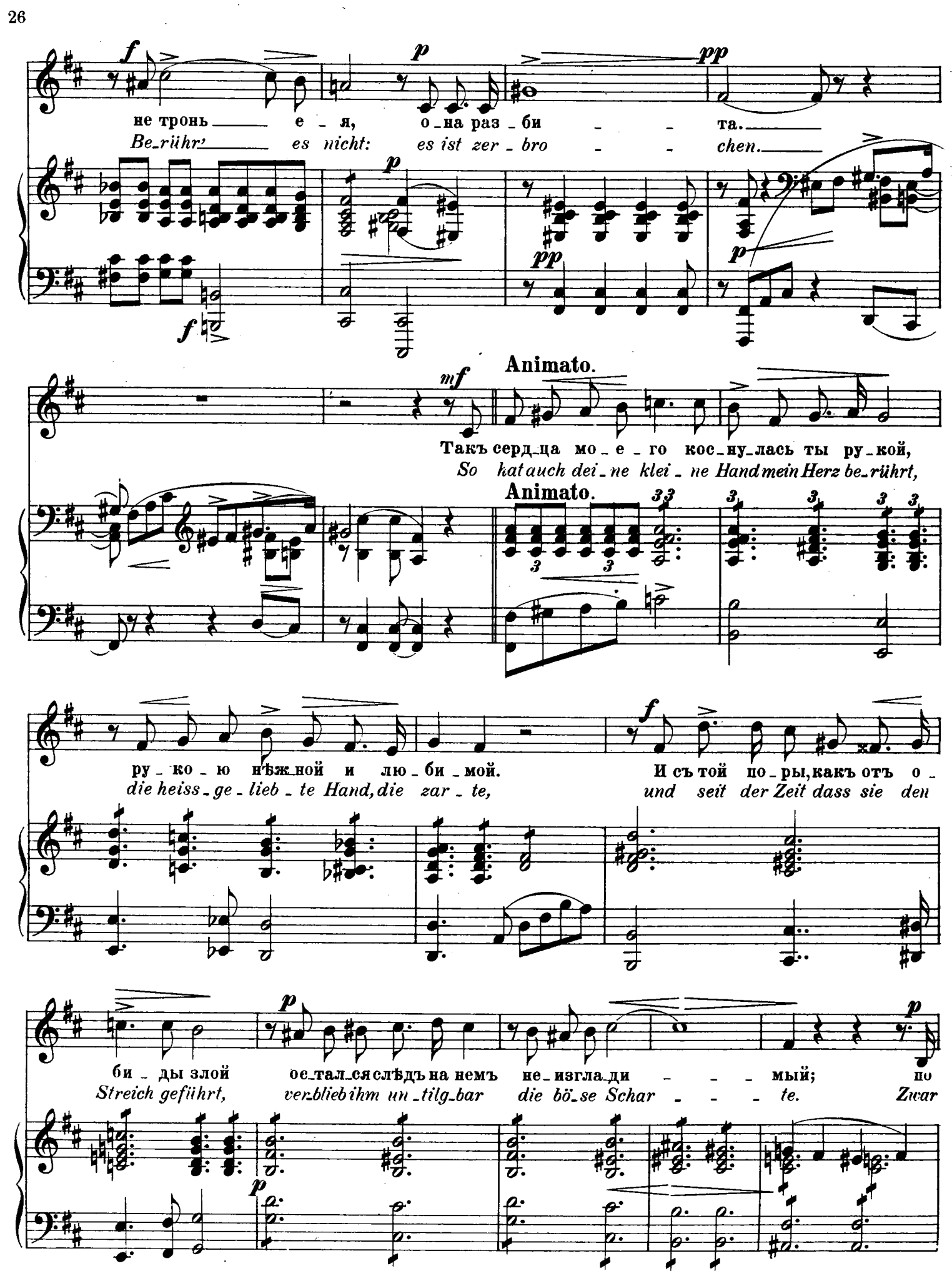
дѣт_ска_я тво_я дав_но за_бы_та, а ва_зѣ ужъ гро_зитъ не_
Vor_fall war ver_ges_sen schon seit Wo_chen, da kam ein neu_es Un_heil

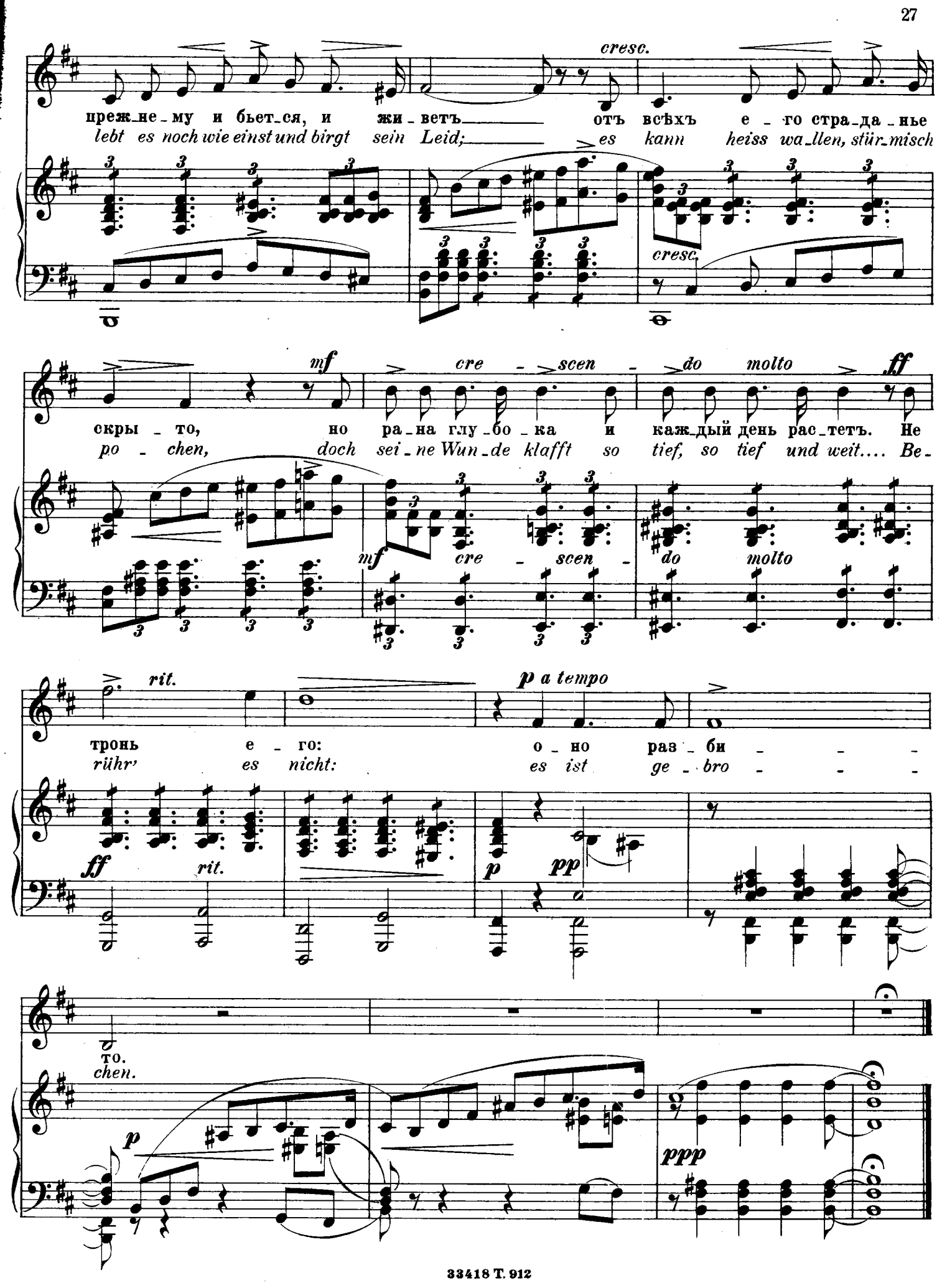
mf crescendo

p *cresc.*

ждан_на_я бѣ_да: у_вялъ е_я цвѣ_токъ, у_шла е_я во_да...
ü_ber's ar_me Glas: sein Blu_men_strauss ward welk, ver_sik_kert war sein Nass...

cresc.


не тронь — е — я, о — на раз — би — — та.
Be-rührʼ — es nicht: es ist zer — bro — — chen.
Animato.
Такъ серд — ца мо — е — го кос — ну — лась ты ру — кой,
So hat auch dei — ne klei — ne Hand mein Herz be-rührt,
Animato.
ру — ко — ю нѣж — ной и лю — би — мой.
die heiss — ge — lieb — te Hand, die zar — te,
И съ той по — ры, какъ отъ о —
und seit der Zeit dass sie den
би — ды злой ос — тал — ся слѣдъ на немъ не — изгла — ди — — — мый; по
Streich geführt, verbliebihm un — tilg — bar die bö — se Schar — — — te. Zwar


cresc.
преж_не_му и бьет_ся, и жи_ветъ отъ всѣхъ е_го стра_да_нье
lebt es noch wie einst und birgt sein Leid; es kann heiss wa_llen, stür_misch
cresc.
mf cre_scen_do molto ff
скры_то, но ра_на глу_бо_ка и каж_дый день рас_тетъ. Не
po_chen, doch sei_ne Wun_de klafft so tief, so tief und weit.... Be_
mf cre_scen_do molto
rit.
p a tempo
тронь е_го: о_но раз_би_
rühr' es nicht: es ist ge_bro_
ff rit.
p pp
то.
chen.
p
ppp